

September 2006

PROTOCOL

IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF MEXICO FOR HATCHING EGGS FROM THE UNITED STATES

REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE MÉXICO PARA IMPORTAR HUEVOS FÉRTILES PROVENIENTES DE LOS ESTADOS UNIDOS

The hatching eggs must be accompanied by both a U.S. Origin Health Certificate for Poultry and Hatching Eggs (VS Form 17-6) and a bilingual addendum issued by a veterinarian authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA), and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate must contain the name and address of both the consignor and consignee and complete identification of the hatching eggs to be exported. Additional information shall include:

Los huevos fértilles vendrán amparados por un Certificado de Salud de Estados Unidos (formulario VS 17-6) y de una adenda certificada bilingüe expedidos por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El Certificado deberá contener el nombre y dirección del consignador, del consignatario y la dirección completa, número y raza de los huevos fértilles a ser exportados. La información adicional debe contener:

CERTIFICATION STATEMENTS / CERTIFICACIONES

1. The hatching eggs originate in the United States.

Los huevos fértilles son originarios de los Estados Unidos.

2. The hatching eggs originate from areas and/or flocks free of mycoplasmosis.

Los huevos fértilles proceden de zonas y/o parvadas libres de micoplasmosis.

3. The hatching eggs proceed from a country, state, region, producing farm, and/or incubator plant free of avian salmonellosis (*Salmonella pullorum* and *S. gallinarum*). (NOM-005-ZOO-1993) *Los huevos fértilles provienen de un país, estado, región, granja productora y/o planta incubadora libre de salmonelosis aviar* (*Salmonella pullorum* y *S. gallinarum*). (NOM-005-ZOO-1993)

4. The farm where the hatching eggs originate has a monitoring program of 35 birds that began after 18 weeks of age, using viral isolation tests and identification of velogenic strains through a test that indicates intra-cerebral pathogenicity in chicks of one day of age and that is carried out every three to four months, obtaining negative results for velogenic Newcastle disease. At least 10 samples were live birds or samples taken from the trachea, lungs, spleen, brain, or cecal tonsils, and the rest (up to 25) were tracheal or cloacal swabs. The re-samplings were done in the same way with 35 tracheal or cloacal swabs. (NOM-013-ZOO-1994) or The fertile eggs come from a country free of velogenic Newcastle disease. (NOM-013ZOO-1994).

La granja de donde proceden los huevos fértilles, cuenta con un programa de monitoreo de 35 aves, que inició después de las 18 semanas de edad, utilizando las pruebas de aislamiento viral e

identificación de cepas velogénicas mediante la prueba de índice de patogenicidad intracerebral en polluelos de un día de edad, y se lleva a cabo cada tres a cuatro meses, obteniendo resultados negativos a la enfermedad de Newcastle de presentación velogénica. Por lo menos 10 muestras serán aves vivas o muestras tomadas de la tráquea, pulmón, bazo, encéfalo o tonsillas cecales, y el resto (25) podrán ser hisopos traqueales o cloacales; los remuestreos podrán ser de la misma manera con 35 hisopos traqueales o cloacales. (NOM-013-ZOO-1994); o bien Los huevos fértiles proceden de un país libre de la enfermedad de Newcastle de presentación velogénica. (NOM-013-ZOO-1994).

5. Choose the correct /Escoja lo correcto

The flocks or farms where hatching eggs originate has a monitoring program of 59 birds using the AGID test or ELISA, according to OIE standards with negative results for avian influenza (NOM-044-ZOO-1995), or the flock or farm of origin is registered in the National Poultry Improvement Plan(NOM-044-ZOO-1995) .

Que el producto proviene de parvadas o granjas de origen en las que se tomaron al menos 59 muestras serológicas que fueron probadas para influenza aviar, utilizando la prueba de doble inmunodifusión en gel agar (DIDA) o la prueba de ELISA de acuerdo a los lineamientos establecidos por la OIE, con resultados negativos a influenza aviar; o bien, que la parvada o granja de origen se encuentra inscrita en el "Nacional Poultry Improvement Plan" (NOM-044-ZOO-1995).]

6. The hatching eggs do not originate from birds that come from or proceed from the following counties in the State of Michigan or Texas: Gonzales, Guadalupe, Galdwell, Bastrop, Fayette, La Vaca, De Witt, Karnes, Wilson, Comal, and Hays. *Los huevos fértiles no proceden de aves originarias o procedentes del Estado de Michigan o de los condados de Texas: Gonzalez, Guadalupe, Galdwell, Bastrop, Fayette, La Vaca, De Witt, Karnes, Wilson, Comal y Hays.*

7.The hatching eggs were disinfected at the farm of origin and packed in new cardboard boxes. *Los huevos fértiles fueron desinfectados en la granja de origen y empacados en cajas nuevas de cartón.*

8.The hatching eggs were transported in vehicles and containers that have been previously cleaned and disinfected prior to shipment. *Los huevos fértiles fueron transportados en vehículos y contenedores lavados y desinfectados previamente al embarque.*

9.The hatching eggs are eligible to be freely transported and marketed within the United States. *Los huevos fértiles se movilizan y comercializan libremente en Estados Unidos.*

10. The hatching eggs were transported in sealed boxes or containers from the place of origin to the entry point in Mexico.

Los huevos fértiles fueron transportados en cajas o contenedores fijados desde el `lugar de origen hasta el punto de ingreso a México.

OTHER REQUIREMENTS / OTROS REQUISITOS A CUMPLIR

1. The boxes must show the seal of the USDA (NPIP).
Las cajas deberán exhibir el sello de la autoridad competente.
2. At the port of entry, the Official Veterinarian shall verify that the number of the seal of the vehicle matches the number written on the certificate.
El médico veterinario oficial de seguridad zoosanitaria deberá verificar que el número de fleje del vehículo corresponda al número asentado en el certificado.
3. The Official Veterinarian will take a sample of 19 eggs and send them to the National Animal Health Diagnostic Services Center to be tested for avian influenza.
El inspector tomará al azar 19 huevos y los enviará al Centro Nacional de Servicios de Diagnóstico en Salud Animal para diagnóstico de IA.
4. The shipment can be imported into Mexican territory once delivery of the samples to the laboratory is guaranteed. Sample information shall include the importer, exporter, inspectorate, sender and collection date.
El embarque podrá ser internado en territorio nacional una vez que la muestra haya sido tomada y su envío garantizado; las muestras deberán incluir información del importador, exportador, inspectoría, remitente y fecha de recolección.
5. Importation from the following counties in the State Texas: Gonzales, Guadalupe, Galdwell, Bastrop, Fayette, La Vaca, De Witt, Karnes, Wilson, Comal, and Hays is prohibited.
Se prohíbe la importación de los siguientes Condados de Michigan o de Texas: Gonzales, Guadalupe, Galdwell, Bastrop, Fayette, La Vaca, De Witt, Karnes, Wilson, Comal y Hays.
6. The shipment and its documentation must comply with the established requirements outlined in article 24 of the Federal Law of Animal Health.
El embarque y la documentación deberán cumplir con las disposiciones establecidas en el Artículo 24 de la Ley Federal de Sanidad Animal.

Article 24 of the Mexican Federal Animal Health Law (Free translation, original available on

<http://www.sagarpa.gob.mx/legislacion/docs/leyes/09LEY%20Fed%20de%20San%20Animal.pdf>) requires that animal health certificates must contain at least the following information:

- a) Name and address of the owner, holder or importer, b) Specific data concerning the place of origin and destination of the animals, animal products, and animal byproducts, or of biological, chemical, pharmaceutical and feed products for use in or consumption by animals, being moved or offered for importation, as well as a description of these, c) Mention made of the appropriate norm being complied with, d) Date of issuance of the animal health certificate, and e) Expiration date of the certificate.

Articulo 24 de la Ley Federal de Sanidad Animal

[\(http://www.sagarpa.gob.mx/legislacion/docs/leyes/09LEY%20Fed%20de%20San%20Animal.pdf\)](http://www.sagarpa.gob.mx/legislacion/docs/leyes/09LEY%20Fed%20de%20San%20Animal.pdf)

[nimal.pdf](#)) requiere que los certificados zoosanitarios contengan por lo menos la siguiente información:

- a) Nombre y domicilio del propietario, poseedor o importador; b) Lugar de origen y destino específico de los animales, sus productos, y subproductos, o de los productos biológicos, químicos, farmacéuticos, y alimenticios, para uso en animales o consumo por estos, que vayan a movilizarse o importarse, así como la identificación de los mismos; c) Mención de la norma que se cumplen; d) Fecha de expedición del certificado; y e) Vigencia del certificado.

7. Regarding avian influenza, the importer shall request of DINESA, telephone number 52-59-30-35 and 52-59-14-41 (Mexico City), or 01 (800) 9-03-88-00 and 01 (800) 7-51-21-00 (rest of the Mexican Republic, toll free), an official letter in order to transport the product through the Mexican Republic if the transit of the product is:

Con respecto a influenza aviar se requerirá solicitar al DINESA a los teléfonos 5259-30-35 y 52-59-14-41 y del interior de la República al 01 (800) 9-03-88-00 y 01 (800) 7-51-21-00, (lada sin costo) oficio para la movilización al interior de la República cuando el ingreso al país sea:

- a) Through an area in the process of eradication with vaccination and the final destination of the eggs is a free area, eradicated or in a process of eradication.

Por una zona en proceso de erradicación con vacunación y su destino final sea una zona libre en erradicación o en proceso de erradicación.

- b) Through an area in the process of eradication and the final destination of the eggs is a free area, eradicated or other area and the transit is through areas in the process of eradication with vaccination.

Por una zona en proceso de erradicación y su destino final sea una zona libre o en erradicación, u otra zona en proceso de erradicación pero que se atraviesen zonas en proceso de erradicación con vacunación.

- c) Through a free area, or in the process of eradication and the final destination of the eggs is a free area or an area under eradication and the transit is through areas in the process of eradication with vaccination. This will also apply when the arrival of the hatching eggs is by plane and the eggs are transshipped from one plane to another.

Por una zona libre o en erradicación y el destino sea una zona libre o en erradicación pero que se atraviesen por vía terrestre zonas en proceso de erradicación con vacunación. Esto se aplicará también cuando el arribo al país sea por vía aérea y se realice trasbordo de un avión a otro.

- d) Upon entry into Mexico, the vehicle or container of the hatching eggs must be sealed if it is going to transit through areas in process of eradication or areas under eradication with vaccination and the final destination is a free state or state in the eradication process. The vehicle must be cleaned and disinfected before entering into these areas. The seal must be removed at the final destination point by the personnel from the SAGARPA State Delegation in the state of destination or by an approved veterinarian.

A su ingreso a México el vehículo o contenedor que movilice los bienes a importar deberá

flejarse cuando transite por zonas en control y en proceso de erradicación con vacunación y su destino final sea algún Estado ubicado en la zona libre en erradicación o en proceso de erradicación, así mismo deberá lavarse y desinfectarse en su exterior antes de ingresar a estas zonas. El fleje debe retirarse en el destino final por personal oficial de la Delegación de la SAGARPA en el Estado de destino o por un Médico Veterinario aprobado.

Ports of entry: All.

Aduanas: Todas.